



UDGA 68

UNIVERSAL TILE DRILLING ADAPTER M14/22,23

NL

ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING

GB

TRANSLATION OF THE ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS

DE

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG

FR

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS DE SERVICE D'ORIGINE

UDGA 68

INHOUD

Voor uw veiligheid	3
Veiligheidsvoorschriften	3
Technische gegevens	4
Bestanddelen	4
Verklaring van de symbolen	4
Gebruik volgens bestemming	5
Voor ingebruikneming	5
Ingebruikneming	5
Onderhoud	6
Milieubescherming	6

CONTENT

For your safety	7
Safety instructions	7
Tool specifications	8
Operating controls	8
Safety Guidelines	8
Intended use	8
Before use	9
Initial operation	9
Maintenance	10
Environmental Protection	10

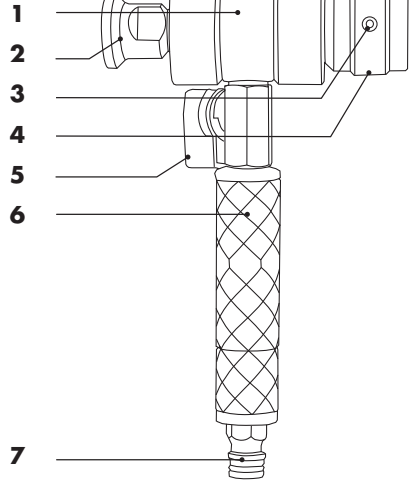
INHALT

Zu Ihrer Sicherheit	11
Sicherheitshinweise	11
Gerätekenwerte	12
Geräteelemente	12
Erklärung Symbole in der Betriebsanleitung	12
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	13
Vor Inbetriebnahme	13
Inbetriebnahme	13
Wartung/Pflege	14
Umweltschutz	14

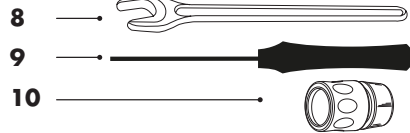
CONTENU

PPour votre sécurité	15
Consignes de sécurité	15
Données techniques de l'appareil	16
Éléments de l'appareil	16
Symboles de ce mode d'emploi	16
Utiliser conforme	17
Avant la mise en service	17
Mise en service	17
Nettoyage et entretien	18
Informations écologiques	18

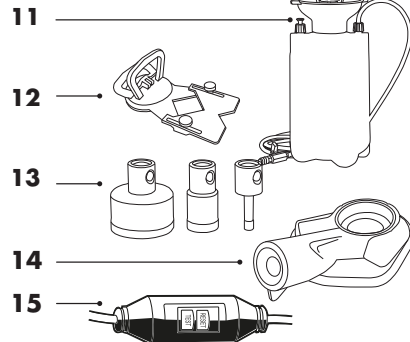
UDGA 68



Accessories



Optionals



**OPMERKING**

Omdat onze engineers constant bezig zijn om de kwaliteit van onze producten verder te verbeteren, kan de vorm of uitvoering van onze producten wijzigen, zonder mededeling vooraf.

VOOR UW VEILIGHEID

Gelieve vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing te lezen en ze in acht te nemen.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor eventuele volgende eigenaars.

**OPMERKING**

Lees voor het eerste gebruik de veiligheidsaanwijzingen!

Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen ontstaan. Bij transportschade de handelaar op de hoogte stellen.

VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

De tegelbooradapter UDGA 68 met M14/22,23 aansluiting is voor gebruik met een standaard haakse slijper met variabele snelheid.

**WAARSCHUWING**

Bij gebruik van de tegelbooradapter op een elektrische haakse slijper 230V/115V moet deze altijd van een PRCD schakelaar zijn voorzien.

**VOORZICHTIG**

De handgreep aan de tegelbooradapter heeft geen verband met de haakse slijper en biedt dus geen houvast bij het eventueel vastslaan van de tegelboor. Deze greep dient alleen ter positionering van de tegelboor.

**VOORZICHTIG**

Verwijder de extra handgreep van de haakse slijper. Houd bij het boren de handgreep van de tegelbooradapter vast. Voor een beter zicht is het aan te bevelen ook de beschermkap te verwijderen.

**VOORZICHTIG**

Vóór het boren: sluit eerst de waterslang aan de tegelbooradapter.



Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming.



Let op verborgen elektrische leidingen en gas- en waterbuizen. Controleer het te bewerken oppervlak, bijvoorbeeld met een metaaldetector.

- **Boor met een toerental tot maximaal 6.000 RPM (r·min⁻¹).**

Voor een optimale werking van de tegelboren gebruik stand 3 op de haakse slijper voor de middelgrote en grotere boormaten en stand 4 (hoger toerental) voor de kleine boordiameters.

- **Gebruik altijd koelwater bij nat boren.**

Hiervoor kan gebruik worden gemaakt van een watertank of d.m.v. aansluiting op de waterleiding.

- **Maak tijdens het boren geen lichamelijk contact met de boor.**

Vermijd contact met hand en vingers met de boor, dit kan ernstig letsel veroorzaken.

- **Laat een draaiende machine nooit onbeheerd.**

Dit kan ernstig letsel bij anderen veroorzaken.

TECHNISCHE GEGEVENS

- UDGA68 tegelbooradapter M14/22,23
- Boorbereik: Ø4 - Ø68 mm
- Afmetingen: 235 x 140 x 50 mm
- Gewicht: 1 kg

BESTANDDELEN

- 1 Water inspuitskop voor haakse slijpers met aansluiting voor Rodia® Tegelboren Premium Ø4 - Ø68 mm
- 2 M14/22,23 aansluiting
- 3 Borgschroef
- 4 Tegelboor opname
- 5 Waterkraan
- 6 Greep
- 7 Waterslang aansluiting
- 8 Steeksleutel 19
- 9 Inbusschroevendraaier 3 mm
- 10 Waterslangkoppeling

11 Watertank 5l. *

12 Boorsjabloon *

13 Tegelboren *

14 Wateropvangring *

15 PRCD schakelaar *

* In de gebruiksaanwijzing afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd.

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor iedere waarschuwing. Lees de bedieningshandleiding zorgvuldig door en let op deze symbolen.



GEVAAR

Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, zal leiden tot een ongeval met dodelijke afloop of ernstige verwondingen.



WAARSCHUWING

Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, zou kunnen leiden tot een ongeval met dodelijke afloop of ernstige verwondingen.



VOORZICHTIG

Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, zou kunnen leiden tot lichte tot ernstiger verwondingen.



OPMERKING

Geeft een handeling aan waarbij geen sprake zal zijn van persoonlijk letsel maar die, als deze niet wordt vermeden, kan leiden tot materiële schade.

GEBRUIK VOLGENS BESTEMMING

Universele Tegelboor Adapter met M14/22,23 aansluiting voor uiterst preciese boorgaten tot Ø68 mm in porcelenato, sanitair, keramiek, marmer, graniet, etc.

Voor standaard haakse slijpers met variabele snelheid. Bij toepassing op een elektrische haakse slijper 230V/115V altijd een PRCD schakelaar **15** gebruiken.

De adapter moet in combinatie met een watertank of een aansluiting op de waterleiding worden gebruikt. Voor nat gebruik van Rodia® Tegelboren Premium.

VOOR INGEBRUIKNEMING

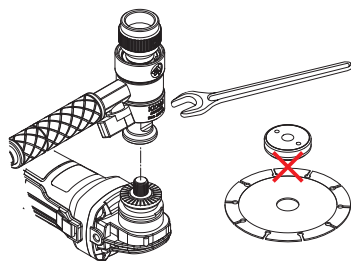
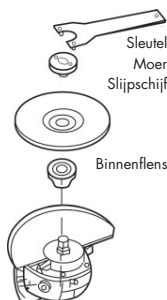
Controleer bij boorgaten waarbij wanden of vloeren worden doorboord altijd de naburige ruimten op obstakels en sluit de werkomgeving af.

INGEBRUIKNEMING

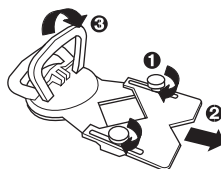


VOORZICHTIG
Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact, voordat men de slijpschijf verwijderd.

- Verwijder de slijpschijf van de haakse slijper volgens de instructies. Blokkeer de spindel met de blokkeerpen.
- Monteer de adapter op de spindel en op de pasrand van de binnenflens en zet vast met steeksleutel **19** **8**.



- Verwijder de extra handgreep van de haakse slijper en eventueel ook de beschermkap voor beter zicht.
- Houd bij het boren de adapter bij het handvat **6** vast en bij de bediening van de haakse slijper.
- Gebruik de adapter alleen in combinatie met een watertank **11** of directe aansluiting op de waterleiding.
- Sluit eerst de waterslang aan de adapter **7** voordat u gaat boren.
- Het gebruik van een boorgeleiding of boorsjabloon **12** is aan te bevelen.



Montage van de boren

- Voor het monteren van de diamant tegelboor **13** dienen de opname **4** en de boor vrij van vuil te zijn en moeten ze ingevet worden.
- De tegelboor opname **4** bevat een borgschroef **3**. Steek de boor **13** met de platte kant tegenover de borgschroef **3** in de opname.
- Borg de boor m.b.v. de meegeleverde inbusschroevendraaier **9**.

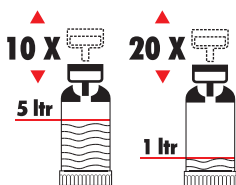


VOORZICHTIG
Haal na het borgen de schroevendraaier uit de schroef.

- Het verwijderen van de boor gebeurt in omgekeerde volgorde. Maak na gebruik de boor droog en vet hem in voor hij teruggaat in de verpakking.

Wateraansluiting

- Bij gebruik van de watertank **11**: Vul de watertank tot het 5 liter niveau en breng de tank op druk door minimaal 10 x te pompen (**max. 1 bar**).



- Of gebruik een aansluiting op de waterleiding.

Boren

- Open de waterkraan **5** tot er water uit de boor **13** stroomt.
- Zet de boor bij het begin iets schuin in. Druk niet te hard op de machine, laat de boor **13** zijn werk doen.
- Het bij het boren wegspoelende water moet melkleurig en niet helder zijn.
- Wanneer de boorcapaciteit van de diamant tegelboor **13** merkbaar terugloopt kunt u deze m.b.v. een zogenaamde dress-steen weer opscherpen.
- Als de boor **13** tijdens het boren wordt geblokkeerd, moet men direct de schakelaar loslaten, om schade aan de machine en de tegel te voorkomen. Haal de boor voorzichtig stilstaand en rechtlijnig uit het gat en probeer nogmaals met beleid het gat door te boren. Gebruik nooit de machine om een verklemde boor uit het boorgat te draaien. Dit kan ernstige schade aan de machine tot gevolg hebben.
- Verwijder na het boren de boorkern uit de tegelboor **13**.

ONDERHOUD



OPMERKING

De adapter altijd schoon houden.

- Bewaar de adapter op een droge en vorstvrije plaats.

MILIEUBESCHERMING



Gooi het apparaat nooit weg met het normale huisvuil. Verwijder het apparaat via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of uw communale afvalverwerkingsinstantie. Neem de actueel geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw afvalverwerkingsinstantie. Gooi alle verpakkingsmaterialen weg op een milieuverantwoorde manier.

Technische wijzigingen voorbehouden.
Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor drukfouten.
Zevenbergen, april 2025

Voor reserveonderdelen of advies neem contact op met:
DBN Diamant Systemen BV
Munterij 8
NL - 4762 AH Zevenbergen
+31 (0)168 331 320
info@rodiatools.nl

**NOTE**

As our engineers are constantly conducting research and development on our machinery to develop quality products for the marketplace, our product model(s) can be changed without notice.

FOR YOUR SAFETY

Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your device. Retain these instruction manual for future reference or for subsequent possessors.

**NOTE**

Prior to the first start-up, it is definitely necessary to read the Safety Instructions!

In case you do not adhere to this instruction manual and the safety instructions, this may result in damages on the device and cause dangerous situations for the operator and other people. In case of transport damage inform vendor immediately.

SAFETY INSTRUCTIONS

The tile drilling adapter UDGA 68 with M14/22,23 connection is for use with a standard variable-speed angle grinder.

**WARNING**

When using the tile drill adapter on an electric angle grinder 230V/115V, it must always be fitted with a GFCI (PRCD) switch.

**CAUTION**

The handle on the tile drill adapter has no connection to the angle grinder and therefore does not provide a grip in the event of a tile drill jamming. This handle only serves to position the tile drill.

**CAUTION**

Remove the additional handle from the angle grinder. When drilling, hold the handle of the tile drill adapter. For better visibility, it is recommended to remove the protective cover as well.

**CAUTION**

Before drilling: first connect the water hose to the tile drill adapter.



Wear safety glasses and ear protectors.



Be careful of hidden electrical lines or gas and water pipes. Check the working area, e.g., with a metal detector.

- **Drill at speeds up to a maximum of 6,000 RPM (r·min⁻¹).**

For optimal performance of tile drill bits, use setting 3 on the angle grinder for medium and larger drill sizes and

setting 4 (higher speed) for small drill diameters.

- **Always use coolant water when wet drilling.**

Use the supplied water tank or a direct connection to the water supply.

- **Avoid contact with hands and fingers with the rotating diamond bit.**

Doing so could cause serious injury.

- **Do not leave the machine turned "ON" when not in use.**

Doing so could cause serious injury to others.

TOOL SPECIFICATIONS

- Tile drill adapter UDGA 68 M14/22,23
- Bit range: Ø4 - Ø68 mm
- Dimensions: 235 x 140 x 50 mm
- Weight: 1 kg

OPERATING CONTROLS

- 1 Water injection head for angle grinders, for connection to Rodia® Tile Bits Premium Ø4 - Ø68 mm
- 2 M14/22,23 connection
- 3 Locking screw
- 4 Drill bit adapter
- 5 Water tap
- 6 Grip
- 7 Water hose connection
- 8 Open-end spanner 19
- 9 Socket head screwdriver 3 mm
- 10 Water hose coupling
- 11 Water tank 5l.*
- 12 Drill guide*
- 13 Tile drill bits*
- 14 Water collection ring*
- 15 GFCI (PRCD) switch*

* Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

SAFETY GUIDELINES

The definitions below describe the level of severity for each warning. Please read the operating manual and pay attention to these symbols.



DANGER

Indicates an potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING

Indicates an potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION

Indicates an potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.



NOTE

Indicates a practice not related to personal injury which, if not avoided, may result in property damage.

INTENDED USE

Universal Tile Drill Adapter with M14/22,23 connection for precise holes up to Ø68 mm in porcelain, ceramic tile, marble, granite, etc.
Fits standard angle grinders with variable speed control. When used on an electric angle grinder 230V/115V always use a GFCI (PRCD) switch **15**.

The adapter must be used in combination with a water tank or a connection to the water supply. For wet use of Rodia® Tile Bits Premium.

BEFORE USE

When drilling through walls or floors, make absolutely sure that there are no obstacles in the adjoining rooms and cordon off the building site.

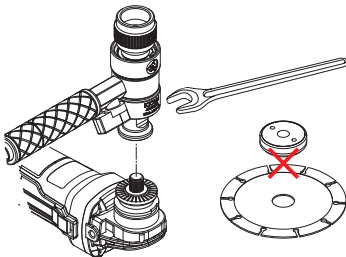
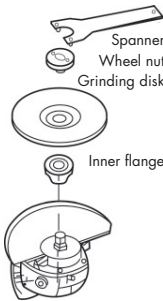
INITIAL OPERATION



CAUTION

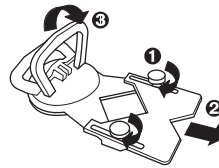
Before removing the grinding disk, switch off the machine and disconnect the mains plug.

- Remove the grinding wheel from the angle grinder according to the instructions. Block the spindle with the blocking pin.
- Mount the adapter on the spindle and on the fitting edge of the inner flange and tighten with socket spanner 19 **8**.



- Remove the additional handle of the angle grinder, if necessary, the protective cap for better visibility.

- When drilling, hold the adapter by the handle **6** and at the controls of the angle grinder.
- Use the machine in combination with a water tank **11** or direct connection to the main water supply.
- First connect the water hose to adapter **7** before drilling.
- The use of a drill guide **12** is recommended.



Mounting/changing the drill bit

- Clean and grease the drill bit adapter **4**.
- The connection **4** contains a locking screw **3**. Mount the bit **13** with the flat side opposing the locking screw **3**.
- Secure the bit **13** using the supplied socket head screwdriver **9**.



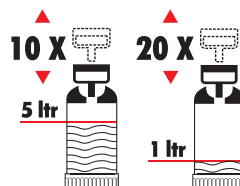
CAUTION

Remove the socket head screwdriver.

- Removal of the bit is done in reverse order. After use dry and lubricate the bit before putting it back into the original packing.

Water Supply

- When using the water tank **11**: Fill the water tank to the 5 litre level and pressurize by pumping at least 10 times (**max. 1 bar**).



- Or use connection to the water supply.

Drilling

- Open the water valve **5** until a little water comes out the drill **13**.
- Start drilling by keeping the machine at a slight angle. It is important that you do not push on the machine but let the drill bit **13** do the work.
- The leaking water should be milky and not clear.
- When the drilling performance of the machine starts to decline it is recommended to dress the diamond bit **13** using a dressing stone.
- If the bit **13** locks during the drilling process it is recommended to stop drilling immediately so that the machine and the tile are not damaged. Take the drill out carefully by lifting it straight up from the drilling hole and try to start drilling again. Never have the machine rotating when trying to take out the drill. This can damage your machine.
- Remove the core from the tile bit **13** after drilling.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Do not dispose of the appliance with domestic waste. Dispose of the appliance only via an authorized waste management company or your municipal waste management organisation. Adhere also to the applicable regulations. In case of doubt refer to your waste management organisation. Recycle all packaging material in an environmentally friendly manner.

We reserve the right to make technical changes.
We accept no liability for printing errors.
Zevenbergen, April 2025

For spare parts or advice contact
DBN Diamant Systemen BV
Munterij 8
NL - 4762 AH Zevenbergen
+31 (0)168 331 320
info@rodiatools.nl

MAINTENANCE



NOTE

Always keep the adapter clean.

- It must always be kept in a dry, frost-free place.

**HINWEIS**

Unsere Ingenieure sind ununterbrochen tätig die Qualität unserer Maschinen zu verbessern. Deshalb kann sich die Ausführung ohne vorherige Mitteilung ändern.

ZU IHRER SICHERHEIT

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

**HINWEIS**

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen. Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

SICHERHEITSHINWEISE

Der Fliesenbohr-Adapter UDGA 68 mit M14/22,23 Anschluss ist für die Verwendung mit einem handelsüblichen Winkelschleifer mit variabler Drehzahl.

**WARNUNG**

Bei Verwendung des Fliesenbohrer-Adapters an einem elektrischen Winkelschleifer 230V/115V muss dieser immer mit einem PRCD-Schalter ausgestattet sein.

**VORSICHT**

Der Griff am Fliesenbohrer-Adapter hat keine Verbindung zum Winkelschleifer und bietet daher keinen Halt, falls der Fliesenbohrer klemmt.

Dieser Griff dient nur zur Positionierung des Fliesenbohrers.

**VORSICHT**

Entfernen Sie den Zusatzhandgriff vom Winkelschleifer. Halten Sie beim Bohren den Griff des Fliesenbohrer-Adapters fest.

Zur besseren Sicht empfiehlt es sich, auch die Schutzkappe zu entfernen.

**VORSICHT**

Vor dem Bohren: Schließen Sie zunächst den Wasserschlauch an den Fliesenbohrer-Adapter an.



Schutzbrille und Gehörschutz tragen.



Vorsicht vor verdeckt liegenden elektrischen Leitungen, Gas- und Wasserrohren. Den Arbeitsbereich überprüfen; z.B. mit einem Metallortungsgerät.

- **Bohren Sie mit Drehzahlen bis zu maximal 6.000 U/min (r·min⁻¹).**

Für eine optimale Leistung der Fliesenbohrer verwenden Sie Einstellung 3 am Winkelschleifer für mittlere und größere Bohrergrößen und Einstellung 4 (höhere Drehzahl) für kleine Bohrerdurchmesser.

- **Benutzen Sie immer Wasser zum kühlen des Bohrers.**

Benutzen Sie einen Wasserbehälter oder schliesen Sie die Maschine direkt an das Wassernetz an.

- **Beim Bohren darf der Bohrer nicht mit dem Körper berührt werden.** Dies könnte zu schweren Verletzungen führen.

- **Das Gerät nie unbeaufsichtigt drehen lassen.** Dies könnte zu schweren Verletzungen bei anderen führen.

- 12 Bohrschablone*
- 13 Fliesenbohrer*
- 14 Wassersammelring*
- 15 PRCD-Schalter*

* Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.

ERKLÄRUNG SYMBOLE IN DER BETRIEBSANLEITUNG

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR

Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.



WARNUNG

Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.



VORSICHT

Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.



HINWEIS

Weist auf ein Verhalten hin, das nichts mit Verletzungen zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.

GERÄTEKENNWERTE

- Fliesenbohrer-Adapter UDGA 68 M14/22,23
- Bohrkapazität: Ø4 - Ø68 mm
- Abmessungen: 235 x 140 x 50 mm
- Gewicht: 1 kg

GERÄTEELEMENTE

- 1 Wassereinspritzkopf für Winkelschleifern, mit Anschluss für Rodia® Fliesenbohrer Premium Ø4 - Ø68 mm
- 2 M14/22,23 Anschluss
- 3 Blockierungsschraube
- 4 Fliesenbohraufnahme
- 5 Wasserschalter
- 6 Griff
- 7 Wasserschlauchanschluss
- 8 Maulschlüssel 19
- 9 Sechskant-Schraubendreher 3 mm
- 10 Wasserschlauchkupplung
- 11 Wasserbehälter 5l.*

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Universelle Fliesenbohr-Adapter mit M14/22,23 Anschluss für äusserst präzise Bohrlöcher bis Ø68 mm in Feinsteinzeug, Keramikfliesen, Marmor, Granit, usw. Für standard Winkelschleifern mit variabler Drehzahl. Bei Verwendung an einem elektrischen Winkelschleifer 230V/115V immer einen PRCD-Schalter **15** verwenden.

Die Adapter soll in Kombination mit einem Wassertank oder einem Anschluss an die Wasserversorgung verwendet werden. Für Nassbohrungen mit Rodia® Fliesenbohrer Premium.

VOR INBETRIEBNAHME

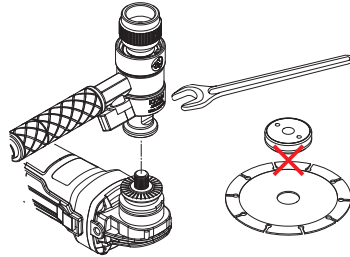
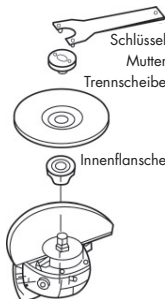
Bei Bohrungen durch Wände, Böden oder Decken die benachbarten Räume auf Hindernisse kontrollieren und sperren.

INBETRIEBNAHME

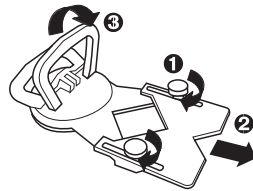


VORSICHT
Bevor Sie die Trennscheibe entfernen, schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Nehmen Sie die Trennscheibe gemäß den Anweisungen aus dem Winkelschleifer. Blockieren Sie die Spindel mit dem Blockierstift.
- Adapter auf die Spindel und auf die Passkante des Innenflansches montieren und mit Maulschlüssel **19** festziehen.



- Zusatzhandgriff des Winkelschleifers und gegebenenfalls die Schutzkappe zur besseren Sicht abnehmen.
- Halten Sie den Adapter beim Bohren am Griff **6** und bei der Betätigung des Winkelschleifers fest.
- Die Adapter nur in Zusammenhang mit einem Wasserbehälter **11** oder direktem Anschluss am Wassernetz einsetzen.
- Schließen Sie vor dem Bohren zunächst den Wasserschlauch an den Adapter **7** an.
- Bohren mit Anbohrhilfe oder Bohrschablone **12** wird empfohlen.



Montage des Bohrers

- Vor der Montage die Werkzeugaufnahme **4** und den Bohrer **13** reinigen und leicht einfetten.
- Die Werkzeugaufnahme **4** hat eine Blockierungsschraube **3**. Den Diamant-Fliesenbohrer **13** mit der flachen Seite zur Blockierungsschraube **3** einstecken.
- Blockierungsschraube **3** andrehen mit dem mitgelieferten Schraubendreher **9**.

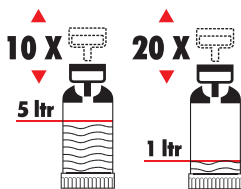
**VORSICHT**

Entfernen Sie nach dem Verriegeln den Schraubendreher von der Blockierungsschraube.

- Zum Entfernen des Bohrers die gleiche Vorgehensweise, aber umgekehrt. Trocknen und fetten Sie den Bohrer nach Gebrauch, bevor Sie ihn wieder in die Verpackung geben.

Wasseranschluss

- Bei Gebrauch des Wasserbehälters **11**: Wasserbehälter auf Ebene abfüllen. Wasserbehälter mittels mindestens 10-fachem Pumpen auf Druck bringen (**max 1 bar**).



- Oder verwenden Sie einen Anschluss an die Wasserversorgung.

Bohrvorgang

- Öffnen Sie den Wasserschalter **5** bis ein wenig Wasser aus dem Bohrer **13** läuft.
- Führen Sie den Bohrer am Anfang in einem leichten Winkel ein. Drücken Sie nicht zu stark auf die Maschine, lassen Sie den Bohrer **13** in Ruhe arbeiten.
- Das beim Bohren heraustretende Wasser sollte milchig trüb und nicht klar sein.
- Wenn der Bohrfortschritt nachlässt kann man Diamant-Fliesenbohrer **13** mit einem Schärfstein wieder schärfen.
- Wenn der Bohrer **13** sich während die Bohrarbeiten verklemmt, sollte man die Bohrarbeiten unbedingt einstellen. Evtl. den Bohrer, nicht drehend, gerad-

linig aus dem Loch herausziehen und nochmals vorsichtig anbohren. Wenn diese Vorsichtsmassnahme nicht eingehalten wird, sind Schäden an Maschine und Fliesen denkbar.

- Entfernen Sie den Kern nach dem Bohren vom Fliesenbohrer **13**.

WARTUNG/PLEGE**HINWEIS**

Der Adapter stets sauber halten.

- Der Aufbewahrungsort muss trocken und frostfrei sein.

UMWELTSCHUTZ

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Zevenbergen, April 2025

Für Ersatzteile oder Beratung Kontakt
DBN Diamant Systemen BV
Munterij 8
NL - 4762 AH Zevenbergen
+31 (0)168 331 320
info@rodiatools.nl

**REMARQUE**

Comme nos ingénieurs cherchent constamment à améliorer la qualité de nos produits, la forme ou la structure de nos produits peuvent être modifiées sans aucune notification préalable.

**AVERTISSEMENT**

Lorsque l'adaptateur pour perceuse à carreaux est utilisé sur une meuleuse d'angle électrique 230V/115V, il doit toujours être équipé d'un interrupteur PRCD.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi et le respecter à la lettre avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Conservez le présent mode d'emploi en vue d'une utilisation ultérieure ou de sa remise à ses éventuels futurs propriétaires.

**REMARQUE**

Avant la première mise en service, lire impérativement les consignes de sécurité !

Un non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité risque non seulement d'endommager l'appareil, mais également de mettre en danger l'opérateur et d'autres personnes. En cas de dommages dus au transport, informer immédiatement le revendeur.

**ATTENTION**

La poignée de l'adaptateur pour perceuse à carreaux n'est pas reliée à la meuleuse d'angle et n'offre donc pas de prise en cas de blocage de la perceuse à carreaux. Cette poignée sert uniquement à positionner la couronne de la perceuse à carreaux.

**ATTENTION**

Retirez la poignée supplémentaire d'angle. Lors du perçage, tenez la poignée de l'adaptateur pour perceuse à carreaux. Pour une meilleure visibilité, il est recommandé de retirer également le couvercle de protection.

**ATTENTION**

Avant de forer : raccordez d'abord le tuyau d'eau à l'adaptateur pour perceuse à carreaux.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

L'adaptateur pour perceuse à carreaux UDGA 68 avec connexion M14/22,23 est destiné à être utilisé avec une meuleuse d'angle standard à vitesse variable.



Porter des lunettes de protection et un protège-ouïe.



Attention aux conduites électriques, de gaz et d'eau couvertes. Contrôler la zone de travail; p. ex. avec un détecteur de métal.

- **Percez à une vitesse maximale de 6 000 tr/min (r·min⁻¹).**

Pour une performance optimale des perceuses à carreaux, utilisez le réglage 3 de la meuleuse d'angle pour les diamètres de perçage moyens et supérieurs et le réglage 4 (vitesse plus élevée) pour les petits diamètres de perçage.

- **Toujours utiliser de l'eau de refroidissement lors du forage humide.**

Lors des travaux avec le dispositif de perçage pour façades, utiliser le récipient d'eau disponible en tant qu'accessoire ou le tuyau flexible adaptateur.

- **Lors du démarrage du perçage ne pas guider le foret par la main.**

Évitez tout contact des mains et des doigts avec la tarière, car cela pourrait entraîner des blessures graves.

- **Ne laissez jamais une machine en marche sans surveillance.**

Cela pourrait causer des blessures graves à d'autres personnes.

DONNÉES TECHNIQUES DE L'APPAREIL

- Adaptateur pour perceuse à carreaux UDGA 68 M14/22,23
- Plage de forage : Ø4 - Ø68 mm
- Dimensions : 235 x 140 x 50 mm
- Poids : 1 kg

ÉLÉMENTS DE L'APPAREIL

- 1 Adaptateur d'injection d'eau pour meuleuses d'angle avec raccord pour perceuses à carreaux Premium Rodia® Ø4 - Ø68 mm
- 2 Raccord M14/22,23
- 3 Vis de blocage
- 4 Porte-foret pour carrelage

- 5 Robinet d'eau
- 6 Poignée
- 7 Raccordement du tuyau d'eau
- 8 Clé à fourche 19
- 9 Tournevis à tête hexagonale 3 mm
- 10 Connecteur du tuyau d'eau
- 11 Réservoir d'eau 5l.*
- 12 Guide de perçage*
- 13 Forets pour carreaux*
- 14 Anneau de collecte d'eau*
- 15 Commutateur PRCD*

* Les accessoires illustrés et décrits dans le mode d'emploi ne sont pas toujours fournis en standard.

SYMBOLES DE CE MODE D'EMPLOI

Dans ce qui suit les consignes de sécurité sont expliquées en détail. Veuillez lire les instructions de service et faire attention à ces symboles.



DANGER

Indique une situation dangereuse imminente susceptible de provoquer des blessures graves ou mortelles, si elle n'est pas évitée.



AVERTISSEMENT

Indique la possibilité d'une situation dangereuse susceptible de provoquer des blessures graves ou mortelles, si elle n'est pas évitée.



ATTENTION

Indique la possibilité d'une situation dangereuse susceptible de provoquer des blessures légères ou pas trop graves, si elle n'est pas évitée.

**REMARQUE**

Indique un comportement qui n'est pas susceptible de provoquer des dommages corporels, mais qui pourrait entraîner des dommages matériels.

UTILISER CONFORME

Adaptateur universel avec raccord M14/22,23 pour carrelages pour des perçages de haute précision jusqu'à Ø68 mm dans le grès cérame, les sanitaires, la céramique, le marbre, le granit, etc. Pour les meuleuses d'angle standard à vitesse variable. En cas d'utilisation sur une meuleuse d'angle électrique 230V/115V, toujours utiliser un interrupteur PRCD **15**. L'Adaptateur doit être utilisée en combinaison avec un réservoir d'eau ou un raccordement au réseau d'eau. Pour une utilisation en milieu humide avec les perceuses à carreaux Premium Rodia®.

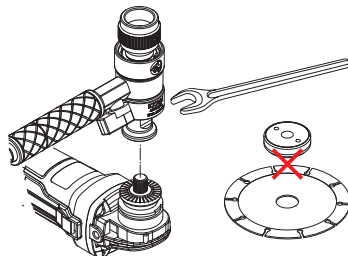
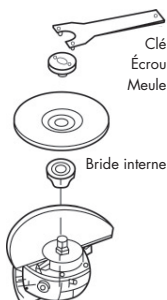
AVANT LA MISE EN SERVICE

Lorsque vous percez des trous qui impliquent de pénétrer dans les murs ou les sols, vérifiez toujours qu'il n'y a pas d'obstacles dans les zones avoisinantes et scellez la zone de travail.

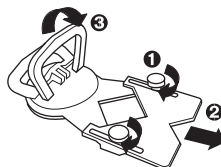
MISE EN SERVICE

Avant de retirer la meule, éteignez l'appareil et débranchez-le.

- Retirez la meule de la meuleuse d'angle en suivant les instructions. Bloquer la broche à l'aide de la goupille de blocage.
- Monter l'adaptateur sur la broche et sur le bord de la bride intérieure et le serrer avec la clé à fourche **8**.



- Retirer la poignée supplémentaire de la meuleuse d'angle et, le cas échéant, le capuchon de protection pour une meilleure visibilité.
- Lors du perçage, tenez l'adaptateur par la poignée **6** et lors de l'utilisation de la meuleuse d'angle.
- N'utilisez l'adaptateur qu'en combinaison avec un réservoir d'eau **11** ou un raccordement direct à l'alimentation en eau.
- Raccordez d'abord le tuyau d'eau à l'adaptateur **7** avant de procéder au forage.
- L'utilisation d'un guide de perçage **12** est fortement recommandée.



Montage/Changement de l'outil

- Avant de monter le foret diamant **13**, l'adaptateur d'injection **4** et le foret doivent être exempts de saleté et doivent être graissés.
- Monter le foret de perçage **13**, le côté plat orienté vers la vis de blocage **3**.
- Serrer la vis de blocage **3** à l'aide de la tournevis Allen **9**.



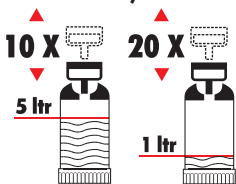
ATTENTION

Retirez la tournevis après verrouillage de vis à six pans creux.

- Le démontage du foret s'effectue dans l'ordre inverse. Sécher le foret et le graisser légèrement pour éviter la formation de rouille.

Raccord d'eau

- Lors de l'utilisation d'un réservoir d'eau **11** : connectez le réservoir d'eau à l'adaptateur avec le tuyau correspondant. Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau et mettez le réservoir sous pression en pompant au moins 10 fois (**max. 1 bar**).



- Ou utilisez une connexion à l'alimentation en eau.

Instructions de travail

- Ouvrez le robinet d'eau **5** et allumez la perceuse.
- Placez la perceuse au début de quelque chose en diagonale, n'appuyez pas trop fort sur la machine, laissez la perceuse **13** faire son travail.
- L'eau emportée lors du forage doit être laiteuse et non claire.

- Lorsque la capacité de forage de la foret **13** à carreaux diamantée diminue sensiblement, vous pouvez l'aiguiser à nouveau à l'aide d'une pierre à aiguiser.
- Si la perceuse **13** est bloquée pendant le perçage, relâchez immédiatement l'interrupteur pour éviter d'endommager la machine et le carreau.

Prenez soigneusement la perceuse stationnaire et sortez tout droit du trou et essayez soigneusement de percer à nouveau le trou. N'utilisez jamais la machine pour dévisser une mèche serrée. Cela peut gravement endommager la machine.

- Après le perçage, retirez la carotte du trépan **13**.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



REMARQUE

L'adaptateur doit toujours être propre.

- Conservez l'adaptateur dans un endroit sec et à l'abri du gel.

INFORMATIONS ÉCOLOGIQUES



Ne jetez jamais l'appareil dans les déchets résiduels. Remettre l'appareil à une société de traitement des déchets agréée ou à votre administration communale de traitement des déchets. Respectez les prescriptions actuellement en vigueur. En cas de doute, contactez votre administration communale. Éliminez tout le matériel d'emballage de façon écologique.

Sous réserve de modifications techniques.
Nous déclinons toute responsabilité en cas
d'erreur d'impression.
Zevenbergen, Avril 2025

Pour les pièces de rechange ou contact
conseil :

DBN Diamant Systemen BV
Munterij 8
NL - 4762 AH Zevenbergen
+31 (0)168 331 320
info@rodiatools.nl

rodiatools.nl

Rodia® is a division of DBN Diamant Systemen BV

RW2504V1